FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

348

VILLA ATAMISQUI

Maestro LINDAORA ROLDÁN Escuela 81

Fojas 20

PRIMER ENVIO

OBSERVACIONES

Escuela Nº 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 81
Nombre del Director – Bindaora Roldán
Nombre de la persona que la narró – Rosario Benavidez
Edad de esta persona que narró – 70 años.
Rosa Benavidez de edad de 55 años – Baltasar Pajón de edad de 80 años.

La samba de Vargas

El año 1867 cuentan varias personas de esa época que existen en esta Villa de Atamisqui y un músico que tocaba la misma samba llamado Rosario Benavidez que falleció hacen cuatro años y muy amigo del General Antonino Taboada dicen que siempre le hacia llevar el General, á su estancia San Pablo.
Que el año 1867 Felipe Varela, Sebastian Elizondo, Avelino Chumbita se encargaron de voltear el gobierno de Tampos y San Román, el 8 de Febrero en La Rioja, y las autoridades legales habian pedido sin demora auxilio á Santiago, pues era la Provincia á la cual se recurria siempre en demanda de ayuda toda vez que una revolución cualquiera pusiera en peligro la existencia de los gobiernos de los vecinos Estados.
Como al General Antonino Taboada lo nombrara el Gobierno

Nacional Jefe de la división del Norte se le habia ordenado pasar á La Rioja y sofocar la rebelión de Varela. (I) Con la prontitud posible el General Taboada organiza su División de las dos armas (Infunteria y Caballeria) llevando entre otros de ayudante á D. Eusebio Ph Garcia, de secretario al Doctor A Gonzalez Durán y de jefe inmediato de la Caballeria, al entonces comandante D. José del Maldonado. Al saber el caudillo Varela que el ejército de Taboada habia entrado á la Provincia de La Rioja sale de la capital con 5000 hombres que habia ocupado por dos meses consecutivos gobernando sin dificultad. A corta distancia del pueblo de La Rioja el General Taboada encuentra las fuerzas de Varela en el punto denominado Pozo de Vargas, el dia 10 de Abril como á las tres de la tarde donde habia tenido lugar la batalla de este nombre, la que duró dos horas y media quedando dueño del campo de la victoria el ejército de santiagueños que habia hecho proezas de valor admirable. El ayudante Garcia habia tomado dos cañones del enemigo y luego hizo igual cosa con banderas y estandartes. Desprendiéronse después partidas en persecución de los fugitivos, una de las cuales dirigia el comandante Maldonado, quien corrió á Varela y sus compañeros hasta la cuesta de Chilecito, donde se dispersaron los últimos restos de las montoneras riojanas. El General Taboada

(I) De la crónica de Santiago del Estero por Baltasar Olaechea y Alcorta

habia entrado depués con su ejército á la ciudad de La Rioja.
Varela, Chumbita y Elizondo habian huido al Norte.
En esta batalla el general Antonino Taboada, habia entrado con una chacarera que la cantan y bailan en esta Villa y la llaman La Chacarera de los Taboadas y Varela con la samba, que despues los amigos de los Taboadas le habian compuesto estos versos con que se canta.

A la carga, á la carga
Dijo Varela
A la carga muchachos
Rompan trincheras.

Rompan trincheras cierto
Dijo Elizondo
Batallón de Pozo de Vargas
De dos en fondo.

De dos en fondo cierto
Dijo Chumbita
Las ancias de quererte
Nose me quitan.

Formaron una batalla
Los Alcortistas
Para que se diviertan
Los Taboadistas.

A los Taboadistas cierto
Los picarós Alcortas
Los tratan de alabancioso
Como orgullosos.

Tengo en mi poder un recuerdo, la imagen de la Virgen de Mercedes en estampa al oleó, obsequio que le hicieran los padres jesuitas que estaban alli de tránsito, durante la permanencia del General Taboada. Hasta que quedara normalizada las autoridades legales con motivo de estar alterado el orden público con una conspiración contra el gobierno de la Rioja que fué sofocada por dicho General.

El año 1875 habiendo sido intervenida la provincia de Santiago, por el gobierno federal, el General Taboada al retirarse de su estancia San Pablo á Tucumán, le dejó esta imagen como recuerdo á mi señora abuela Martina Benavidez, de este modo se encuentra en mi poder, que lo conservo como un recuerdo histórico.

Atamisqui Julio 30 de 1921

Eindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nacional Nº 81
Nombre del Director — Eindaora Boldán
Nombre de la persona que narró — Rosario Benavidez
Edad de esta persona 70 años
Delmiro Santín 15 años. Baltasar Pajon de 80 años

La Chacarera Histórica de los Taboadas

1

¡Ay! ¡ay!! ay! y chacarera
Chacarera del de Varjas
Da una vuelta y dime
Si sabes porque lo bailas

2

¡Ay! ¡ay! ¡ay! y chacarera
Chacarera del mes de Abril
Ahora que tengo Tipa
No tengo que sacudir

3

¡Ay! ¡ay! ¡ay! y chacarera
Chacarera de La Rioja
En Santiago Tambien lo bailan
Después de tomar aloja

¡Ay! ¡ay! ¡ay! ¡y chacarera
Chacarera de los Taboadas
Zapatea fuerte y diles
Yo tambien soy de Taboada

Yo vengo de La Rioja
Pisando ramos y flores
Como soy muchacho joven
Vengo rendido de amores.

Atamisqui Julio 30 de 1931

Gindaora Roldán

Escuela N° 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional N° 81
Nombre del Director – Gindaora Coldán
Edad de esta persona que narró. Dermidio Alvarez de edad de 63 años. Santiago Gomez de edad de 80 años Casimira de Gomez de edad de 65 años.

Un extraño caso

Por el año 1878 mas ó menos varios vecinos de esta localidad, señores Frai Oros, de transito por esta Villa y los vecinos Agrimensor Don Camilo Olaecha, Diógenes Paulí y Cenobio Gimenez, de regreso del Santuario de Mailin que dista doce leguas de esta Villa, fueron á hacer un paseo en un carruaje. A altas horas de la noche al pasar por el punto llamado El faro, sintieron á larga distancia un grito extraño, que los sorprendió, uno de los viajantes Don Cenobio Gimenez queria contestar á este grito, todos los de mas compañeros se oponian pero que lo hizo. Acto continuo se sintio otro grito mas cerca y vuelve Gimenez á contestar el grito y en seguida sienten como un huracán que se aproxima á ellos produciendoles un terror indescriptible y lomismo que pasaba con los caballos que salieron del camino introduciéndolos por dentro de los bosques impenetrables, como todos los caballos

iban con jinetes pudieron ser contenidos. Y dentro de estos intervalos el sacerdote oraba en voz alta, habiendo podido tomar el camino que traizan, continuaron sus viajes asta esta Villa. Al dia siguiente hacian estas referencias y todos estaban contestes, por la calidad de las personas tan distinguidas no se podia dudar de su exactitud.

Otro caso idéntico a lo narrado pasa en la estancia denominada Himalaya se sienten estos mismos gritos y siempre a altas horas de la noche y se oyen los balidos de las vacas el relincho de los caballos que corren desesperados y los volidos de los pájaros y el aullido de los perros de tan extraño fenómeno, esos gritos es una seña segura para los moradores de alli que habrá una tormenta de lluvia. Esto ocurre una vez por año. El amigo del Señor Juan Segundo Roldán el Ingeniero Hidráulico Señor Casafús, al venir á visitarlo el año 1895 mas ó menos durmió una noche en dicha Estancia, sintió los mismos gritos, los caballos, los novillos, toda la hacienda que huyen espantados, los perros dicen que lanzaban aullidos desesperados. El señor Casafús dicen que decia esto si que es un fenómeno extraño. Son datos que referia el dueño de la estancia Don Juan Segundo Roldán que dejó de existir el año 1900 y el capataz que aún vive fuera de la estancia y los hijos de éste. Atamisqui Agosto 2 de 1921

Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad.- Villa Atamisqui
Escuela.- Nacional Nº 81
Nombre del Director.- Bindaora Roldán
Nombre de la persona que la narró.- Dermidio Alvarez
Edad de esta persona.- 63 años.
Don Baltasar Pajón de edad de 80 años y
Doña Tomasa Diaz de 75 años.

Procer de la Independencia Argentina.

Julian Castaño. Oficial de los ejércitos de la Independencia Nacional. El año 1807, tomó parte en defensa de la ciudad de Buenos Aires, contra la invasión Inglesa, alistándose como soldado entre sus camaradas.
En la crónica de Santiago del Estero por el Ingeniero Don Baltasar Olaechea y Alcorta, actual Rector del Colegio Nacional de Santiago, figura en la juventud Santiagueña que se incorporaron al primer ejército libertador del general Ocampo que iban á Tucumán un joven Manuel Castaño, talvez por error de imprenta, debiendo llamarse Julian Castaño. Por cuanto en aquella época no se ha conocido otro nombre que el de Julian. Ademas de buena fuente conozco que

el canónigo Doctor Rainerio Dugones de Santiago ha recordado que lo ha visto de Capitán en el archivo de Santiago y un señor Fuergo de Buenos Aires, lo ha visto en el archivo Nacional de Comandante.

A demás de la referencia del Doctor Canonigo Dugones queda confirmada; con la resolución del Honorable Consejo General de Educación de la Provincia, en la presidencia del Doctor Manuel Argañaras que en sesion extraordinaria, acordaron el bautismo de la escuela ubicada en el lugar de Santa Rosa de este Departamento con el nombre de "Escuela Capitán Julian Castaño", en homenaje á su memoria.

En una solicitud que tengo a la vista se dirige al Gobernador Don Manuel Caboada en los términos siguientes.

Exmo señor Gobernador y Capitan General.

Don Julian Castaño, Teniente Coronel, retirado ante V. E. como mas lugar haya en derecho, parezco y digo: que habiendo obtenido por titulo de heredad la estancia denominada "Villagasta" he sido poseido de ella bajo los linderos que hasta hoy existen desde el inmemorial tiempo que reconocen su fundación hecha por mis antecesores. Los documentos que en debida forma inserto acreditan suficientemente esta mi legitima posesión y su justa demarcación lo que jamás sufrió

alteración alguna, sin embargo de las varias diligencias de mensuras y deslindes que en diversos tiempos se practicaron por mis conlindantes hasta el año de 1838 que fué deslindado el Pueblo de Umamax por disposición del Exmo Señor Gobernador ya finado Don Felipe Ibarra; de cuya operación hecha por medio del instrumento de la aguja, resultá con tal conformidad con el rumbo y mojón que constantemente por mas de un siglo hacia la separación de dicho Pueblo y la propiedad de mi pertenencia.

(Esta exposición por su extensión suprimo)

Decreto. Santiago Junio 6 de 1853.= Siendo atendible la razón y justicia que esta parte expone é igualmente digna de las consideraciones del Gobierno por sus antecedentes, se le concede la extensión de terreno que ha vendido á Don Martin Rosales segun consta en la precedente solicitud, bajo los linderos que se expresan en ella y estan de manifiesto en la escritura que adjunta. Devuélvase los documentos que adjunta réspetese el deslinde de su referencia y pasese el espediente al Fiscal de Hacienda insertese el presente decreto, para su conocimiento y la práctica de las diligencias que á él corresponden.

Taboada

Y en esta localidad sin excepción de personas que pertenecan

a familias de aquella época, dicen que le daban el tratamiento de Teniente Coronel y que vestia siempre de uniforme.
En el archivo Nacional, en las listas de revistas figura con el grado de Teniente primero de cuarto de caballeria nombrado en campaña el 16 de Febrero del año 1816.
Los despachos de todos sus grados no fueron encontrados tal vez por su destrucción y estos fueron buscados despues de 30 años a su fallecimiento, que fué el 31 de Agosto del año 1860 á la edad de 80 años, acaecido en esta localidad, cuna de su nacimiento y sus restos fueron depositados en el cementerio que existe en esta Villa de Atamisqui.
Este informe es producido por el vecino de esta localidad Don Bermidio Alvarez estado casado de edad de 63 años persona conocida y de buena reputación. Y por los haberes devengados por la nación como oficial de los ejércitos de la Independencia, es apoderado general de la nieta legitima Dona Remigia Sayago de Pacheco para gestionar su pago. La hija legitima hace cuatro años dejó de existir llamada Manuela Castaño, en el mismo lugar de Piruas muy conocida en esta Villa de Atamisqui; y poreso viene la hija en representación de la madre como heredera de Don Julian Castaño.

Atamisqui Julio 30 de 1921

Gregoria Roldán

Escuela N°. 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional N°. 81
Nombre del Director.– Bindaora Roldán
Nombre de la persona que narró.– Baltasar Pajón
Edad de esta persona.– 80 años
Doña Tomasa Diaz de edad de 75 años
Don Eduardo Gerez de 90 años.

La muerte de José Manuel Blasco

Cuentan personas de esa época que viven en esta Villa de Atamisqui que el 9 de Septiembre ocurrió en el fuerte "La Viuda" la sublevación de un contingente de 400 hombres que tuvo por cabecillas á las clases de este cuerpo iban en marcha al litoral para tomar parte en la guerra del Paraguay. Que el Ministro de Gobierno, señor Taboada, fué al lugar del suceso para levantar el sumario correspondiente, acompañado del fiscal Dr González Durán. Comprobado quienes fueron los cabecillas del motín y formado el consejo de guerra se mandó fusilar en el fortín, Fueme Isla á José Electo Varela, Marcelino Ardiles, é Hilario Barrete el 9 de Diciembre del mismo año. En esta Villa de Atamisqui, se lo habia fusilado á José Manuel Blasco, dicen que era un hombre de un corazón muy noble generoso y valiente, muy querido por el pueblo.
El comandante Ramón Contreras habia mandado un chasque á

Santiago llevando una nota al Señor Taboada, donde firmarón todos los de esta Villa, pidiéndole lo indultaran, el chasque se habia llamado Cleofe Diaz. Habia llegado con la orden terminante Cleofe Diaz el 24 de Diciembre visperas de navidad, de que lo fusilaran, inmediatamente. El Presbitero Olegario Hernandez, despues de cantar la misa del niño á la madrugada, habia ido á la cárcel llevando la imagen del niño Jesús acompañado de todo el pueblo á hacerle adorar á Blasco que estaba ya con grillos y cadenas hincado de rodillas delante de un crucifijo, y el clérigo lo habia exhortado y lo hizo confesar; siendo auxiliado en sus últimos momentos por el mismo Presbitero. D Blasco dice que pronunciaba cada momento que era inocente que su muerte era una gran injusticia. Dice el Señor Pajón, que apenas apuntó la albora da el comandante que habia sido madrugador, estuvo en pie é impartio órdenes. Parecia que el Señor comandante estuvo deseando tener oportunidad para demostrar al Gobierno de Santiago, que sabia cumplir fiel y rigurosamente las órdenes recibidas.

Llenando el requisito el jefe ordenó que se llamara al comandante de campo y asi que éste vino díjole sin mirar a Blasco.

Hagase cargo de ese prisionero, llevelo al centro del cuartel y hágale pegar 4 tiros.! El pobre hombre palideció y le temblarón las piernas, se lo sentó a Blasco sobre un pequeño banco de madera y quisieron vendarle los ojos con un pañuelo colorado; mas el se sacó el pañuelo del cuello, y

lo doblo con calma y se vendó los ojos él mismo. El Presbitero le decia José Manuel, muere tranquilo porque eres inocente y Dios te perdonará mientras viva yo, en esta fecha te dedicaré una misa cantada.

En cuanto se retiro el Presbitero Hernandez ¡ Fuego ! — se oyó la descarga que como un golpe eléctrico conmovió a toda la Villa, haciendoles entrever una perspectiva horrible y angustiosa !.

El cuerpo de Blasco osciló suavemente sobre el banquillo al recibir en el tórax los proyectiles cuya trayectoria la indicaron manchas rojas que brotaron á través de su camisa; luego se inclinó abriendo los brazos hacia adelante y cayó. El sargento avanzó, lo coloco la boca de su fusil en contacto con la sien y disparó el Tiro de gracia.

Ese drama y esa escena rápida á la vez intensamente conmovedora habia tronchado una vida joven, útil, dentro de su esfera social, al progreso de su pais; vida tributada inconcientemente á una causa politica tal vez no comprendida porque entonces como ahora iban la mayor parte de los ciudadanos sugestionados por caudillos.

Blasco dicen que era alto fornido de pecho saliente, de apostura gallarda y de mirada altiva.

Era órden de llevarlo arrastrandolo hasta el cementerio, que era la forma de llevarlos á todos los acusados hor delitos cometidos á la disciplina militar, calificados de alta traición á la Patria.

Ejecutado que fué, el acto de fusilamiento, el pueblo pidió para levantarlo y conducirlo á pulso hasta su última morada, aloque se opuso el Comandante, ordenando que sea llevado arrastrado. Siendo la hermana por detras del cadáver, iba recogiendo los sesos en un pañuelo.

La pobre madre, enloquecida con el rudo golpe que experimentara y con la impresión que acababa de sentir había caido desmayada.

Cuando hubo reaccionado estuvo ya loca.

Retamisqui Julio 30 de 1921

Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

9

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 61
Nombre del Director – Cindaora Roldán
Edad de esta persona que narró – Baltasar Pajón
De edad de 80 años – Rosa Benavidez de edad 55 años
Rosario Benavidez de 70 años.

"El salta conejo" – danza

Es una danza antigua cuya música es muy agradable al oido mas torpe en música. He oido tocar en el arpa á un arpista de mas de 70 años y he visto bailar tambien. Con mucho donaire camina al son de la música la niña haciéndose la coneja. Y el joven el conejo: Cuando el músico canta y dice.

Salta conejo
Duro y parejo
Pollona vieja
Moditusniquita (Moditos agradables de la niña)
Muna poraiqui (Que le habia querido)
Nerai qui chu (Que le habia dicho)
Coneja

La coneja sale dando brincos al son de la música y el conejo por detrás, antes que la agarre el conejo, se para en el lugar que le corresponde.
Y el músico sigue cantando estos versos.

Como ciego sin memoria
Ilgchactami pensaccani (Que piensa mucho)
Mana atispa remediata (Que no puede remediar)
Machascaina causajcani coneja (Que vive como borracho)

Machascaina causajcani (Que vive como borracho)
En un pensamiento fuerte (coneja)
Mana atispa ullasuita (Sin poder avisarle)
Que yo naci para quererte (coneja)

Huasiquipi mi chazati (Cuando llegaba en la casa)

Murmuraban cada dia conja
Cunan cusi cuchuncu (Que se alegren ahora)
Los que envidiando vivian conja

Llacta llacta chari risac (Que por donde quiera va ir)
A vuscar mi poca suerte conja
Pero hulla nuspami risac (Que avisandole va ir
Que yo naci para quererte conja

Atamisqui Julio 30 de 1921
Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nº 81
Nombre del Director — Bindaora Roldán
Nombre de la persona que la narró — Rosa Benavidez
Edad de esta persona — 55 años — Rosario Benavidez de 70 años
Don Baltasar Pajón de edad de 80 años.

"El escuadrón" danza

El escuadrón tambien es una danza antigua muy bonita de mucha música.

La niña está de rodillas con un pañuelo en la mano y el mozo baila al rededor de ella, y en la otra vuelta el mozo se pone de rodillas y la niña baila al rededor de él, agarrada del pañuelo.

Mientras el músico canta los versos siguientes.

Patito quisiera ser
Chiquitito y nadador
Para bailar al compás
Al paso del escuadrón
¡ay! si, ¡ay! no
¡ay! que risa me dió
Mi bien mi amor
A California voy yo

Y terminan bailando con pañuelo, como una chacarera con vueltas. O como un vals.

Atamisqui Julio 30 de 1921

Bindaora Roldán

Escuela No. 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional No. 81
Nombre del Director – Bindaora Roldán
Nombre de la persona que narró Rosario Benavidez
Edad de esta persona – 70 años. Rosa Benavidez de 55 años

"Mariquita" danza

Lo bailan entre dos parejas con pañuelos, principian la danza con venias, la niña baila dándole las espaldas al mozo y el mozo le da las espaldas á la niña, terminan bailando como una chacarera.

La música de este baile es muy bonita, los versos del baile son los siguientes.

Mariquita y muchacha
Tu madre viene
Echale una mentira
Antes que llegue
¡ay! Mariquita si.
¡ay! Mariquita no.
No llores Mariquita
Echale una mentira
A tu mamita
Antes que llegue.

Atamisqui Julio 30 de 1921

Bindaora Roldán

Escuela N.º 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional N.º 81
Nombre del Director – Bindaora Boldán
Nombre de la persona que la narró – Rosario Benavidez
Edad de esta persona. 70 años. Rosa Benavidez de 55 años

"El cuando" danza

Este baile se parece mucho á los bailes modernos, se baila pausado, dan una vuelta la niña y el joven y se hacen la venia en cada esquina; terminan bailando como una chacarera.

Tiene bonita musica: Los versos son los siguientes.

Cuando pasé por tu casa
Yo ví una hermosura
Una niña de ojos negros cara blanca
Delgadita de cintura.
Cuando cuando
Cuando mi vida
Me diras que me quieres, cuando

Abrí tus puertas y ventanas
Abrí por amor de Dios
Verás un cuerpo sin alma
Que anda penando por vos.
Cuando cuando
Cuando mi vida
Me diras que me quieres, cuando

Atamisqui Julio 30 de 1921

Bindaora Boldán

Escuela N.º 81

13

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nacional N.º 81
Nombre del Director — Bindaora Boldán
Nombre de la persona que narró — Rosario Benavidez
Edad de está persona — 70 años — Rosa Benavidez de 55 años

"El Llanto" danza

Es de una música sentimental; principian como una chacarera; la pareja se hacen los que lloran y algunos que andan con el corazón destrozado lloran en deveras.
Cuando bailan el músico canta los siguientes versos.

Bajo de un hermoso pino
Llorando me lamentaba
Como el pino era tierno
Al verme llorar lloraba
Dejenme llorar, Dejenme llorar (En esta parte se ta-
Siquiera llorando (pan la cara con el
Puedo descansar. (pañuelo)

Dicen que los afligidos
Se consuelan con llorar
Yo soy afligido y lloro
No me puedo consolar
Dejenme llorar; Dejenme llorar
Supuesto que no tiene
Remedio mi mal.

Atamisqui Julio 31 de 1921

Bindaora Boldán

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 81
Nombre del Director – Lindaora Roldán
Nombre de la persona que la narró. – Rosario Benavidez
Edad de esta persona – 70 años.
Baltasar Pajón de edad de 80 años – Rosa Benavidez de 55 años

El palito danza

Este baile lo baila un joven con dos niñas. Tambien es un baile antiguo. Ba. toma del brazo derecho á cada una de las niñas y les hace parar en el lugar que les corresponde. y baila delante de ellas y las niñas delante de él. y al terminar el joven tiene que bailar en medio de las dos. I el musico canta estos versos.

El palito está con hambre
Tiene ganas de comer
El cirujano le receta
Rabadilla de mujer
Mejor para mi. cabra canilla (pierna de cabra

Atamisqui Julio 31 de 1921
Lindaora Roldán

Continuación de los versos que preceden.

I me llamo Juan de Peña
Acheador de mucha leña
Alcagüete de los gatos
Capitan de los chivatos
No hay que dudar en eso. cabra canilla

Atamisqui Julio 31 de 1921
Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nacional Nº 81
Nombre del Director — Bindaora Roldán
Nombre de la persona que narró. Pedro Barraza
Edad de esta persona 75 años, poeta payador nacido en esta Villa de Atamisqui. Falleció el año 1885.

El Ufano estilo

Compuesto para un joven que lo dejaró en la calle los abogados de Santiago.

Ayer me hallaba yo ufano
En las sombras de mi padre
Hoy ando rodando el mundo
Mendigando voluntades.

Ninguno por alto vuele
Le comparo con las aves
Como se verán mañana
Como huérfano sin padres

Cuando salí de mi pago
Nadie supo la ocasión
Solo a mi madre le dije
Echeme su bendición

¡Hey! me decia mi madre
Hijo de mi corazón
Para donde es tu destino
Que no he sabido yo

Madrecita de mi vida
No llore ni tenga pena
Que yo por mi gusto me voy
A rodar tierras ajenas.

Mis dias endulzar.

I si está decretado
Que lejos de ella muera
Asta la hora postrera
Juro la he de amar.

Atamisqui Julio 30 de 1921

Lindaora Roldán

Vidala compuesta por el mismo autor en tiempo de la Montonera el año 1875.

Nº 1 El estar encuartelado
Acaso es tranquilidad
Con el fusil en el hombro
Dicen guardia nacional
La guardia sin descansar
Esto le llaman los señores Salvadas la Libertad.

Vidala por el mismo autor

Nº 2 La una me quiere
La otra tambien
Como las dos son hermosas
Nosé con cual quedaré
Cual es la mejor á su parecer.

otra

Nº 3 Sobre mi dueña
Dicen que siempre
La han visto llorar
Ella sabra lo que siente
Quizás le han pagado mal
Dejenla que llore
Yo hay di consolar

Atamisqui Julio 30 de 1921

Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 81
Nombre del Director – Gindaora Roldán
Nombre de la persona que narro – Rosario Benavidez
Edad de esta persona 70 años.
Rosa Benavidez de 55 años. Baltasar Pajón de 60 años.

"Simin sinchi" danza (En catellano boca dura)
De una música muy bonita: La niña baila dandole las espaldas al joven, siguiendo el compas con un pañuelo, y el joven tambien le da las espaldas a la niña, principian pausado y terminan como un vals.
Y el músico les canta.

Alla va la simin sinchi (boca dura)
Poncho negro en la cintura
Pañuelo blanco en la mano
Bailando la boca dura

Himalaya fuera un perro
Para ver y no sentir.
El perro nosiente agravios
Todo lo pasa en dormir

Para mi la cola es pecho
El espinazo cadera
Para mi es lomismo
Que dentro que ya afuera

Atamisqui Agosto 2 de 1921
Gindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 81
Nombre del Director – Lindaora Roldán
Nombre de la persona que narro / Rosario Benavidez
Edad de esta persona – 70 años.
Rosa Benavidez de edad de 55 años.

La Huella danza

Este baile principian como una chacarera con vueltas y castañetas y al terminar el joven la toma de la mano derecha á la niña y la hace dar vuelta y la para en el lugar que le corresponde.
Principia el músico á cantar los versos siguientes.

Vámonos á la huella
Dame la mano
Quiero pasar el rio
Al otro laido

Vámonos á la huella
Da vuelta y dime
Esa peña que te hago
Niña entendeme.

Vamonos á la huella
Que hay mucho que ver
Muchachas bonitas
De buen parecer.

Vamonos á la huella
Que hay mucho que ver
Hombres á caballo
Y mujeres de apié

Atamisqui Agosto 2 de 1921

Lindaora Roldán

Escuela Nº 81

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nacional Nº 81
Nombre del Director Cindaora Roldán
Nombre de la persona que narró — Rosario Benavidez
Edad de esta persona 70 años
Rosa Benavidez de 55 años. Baltasar Pajón de 80 años

"El remedio" danza

Este baile es como el triunfo la niña y el joven dan vueltas en cada esquina y en torno de ella el joven zapatea á compás de la música.
Y suenan las notas sentimentales del arpa ó de la guitarra y el músico canta

Salí remedio salí
Salí que yo te quiero ver
Aunque las nubes te atajen
Salí si sabes querer.

Mi vida por que te quiero
Todos andan con la pena
Yo no sé que les importa
Amor de vidas ajenas

Haijuna puma el amor
Fuerte como el aguardiente
A los mudos hace hablar
Y á los cobardes valientes.

Salí remedio salí
Salí que yo te quiero ver
Aunque las nubes te atajen
Salí si sabes querer

Atamisqui Agosto 2 de 1921
Cindaora Roldán

Escuela No. 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional No. 81
Nombre del Director – Lindaora Roldán
Nombre de la persona que narró – Rosario Benavidez
Edad de esta persona – 70 años
Rosa Benavidez de edad de 55 años

La Resbalosa danza

Este baile tambien es muy antiguo, la niña camina como arrastrando el pie al son de la música con castañas, el joven baila igual dandolé las espaldas á la niña como si resbalara pero al compas de la música, es muy bonito verlo bailar.
Los versos son los siguientes.

Yo he visto marchar un carro
Con un zorro de barero
Y un zorrino de ladero
Y un sapo de cadenero
¡Ay ay ay! ¡ay resbalosa
Resbalapay chállua lomo. (Que resbale como un pescado

Yo he visto volar un sapo
Por sobre de una laguna
Me quede admirado al verlo
Volar lijero y sin plumas
¡Ay ay ay! ¡ay resbalosa
Resbalapay chállua lomo. (Que resbale como un pescado

S. Atamisqui Agosto 2 de 1921

Lindaora Roldán

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

348

ATAMISQUI

Maestro LINDAORA RALDÁN Escuela Nº 81

Fojas 4

SEGUNDO ENVIO

OBSERVACIONES

Escuela Nº 81

Localidad — Villa Atamisqui
Escuela — Nacional Nº 81
Nombre del Director — Leandora Roldán
Nombre de la persona que narró —
Rosario Benavidez — Edad de 70 años
Rosa Benavidez edad de 55 años.
Nicolas Corvalan de 80 años.

El canto á los novios

En toda boda los esperan bailando la media caña á los novios mas de 20 parejas, y despues pasan los musicos á la pieza donde estan los novios, y los padres de estos llorando. Y les cantan los versos siguientes, la musica de estos versos es muy parecida al yaravi, muy sentimental y muy antiguo.

Viva Dios viva la Virgen
Vivan los santos del cielo
Vivan novios y padrinos
Vivan cuñados y suegros
Qué lindo estan los novios
Qué lindo que se hayan casado
Con la bendición de Dios
Y la del señor vicario

Por los novios ruego á Dios
Que vivan felices años
Sin tener ningunos daños
Vivan en gracia de Dios
Y tambien madre de Dios
Y toda su gerarquia
Tambien Santa Lucia
Les tenga gran compación
Y les eche su bendición
Juntos con las tres Marias

Ni lo habras visto nacer.
Asi seria tu suerte.
Asi lo has de padecer.
Por eso te digo cantando
A desgraciada mujer.
Esos Grillos que te haz puesto
Por tu propia voluntd.
Esos son los que te quitan
El gusto y la libertad.

Hay tiene novio y la novia
Un ramo con cuatro rosas
El padrino y la madrina
Hay se completan los cuatro
Reciban novio y la novia
Un consejo les daré.
Para ser buenos casados
No ande jugar ni chancear
En esta conformidad
Creame lo que es verdad
Fin

"La mujer casada" (estilo)

Cantado por el musico Rosario Benavidez
los versos compuestos por el poeta payador
Pedro Barraza. de 70 y tantos años de edad

Antes tuve una pasión
Con una mujer casada
Bien su amante la llevó
Me dejó mano á la quijada

De hay subí en los altos cerros
Por ver si la divisaba
No ví mas que el polvo
Que su amante la llevaba

Baje la rienda al caballo
De los ojos sudaba
Me consolaba diciendo
Al cabo es mujer casada

De hay me fui
Para una fiesta
Para ver si la olvidaba
Cuando oi sonar las cuerdas
Solo de ella me acordaba

El Peru Noviembre 8 de 1921
Lindaora Boldán

El canto de los Angelitos

Cuando mueren un chico dicen que les cantan los siguientes versos: narrado por Don Nicolás Corvalán de edad 80 años

Al pronunciar esta letra
Primero digo el bendito
Tambien pido que me atienda
La madre de este angelito.

Nombre de Dios que comienzo
En el nombre del Señor
Vengo a celebrar de este angel
Que está gozando de Dios.

La madre de este angelito
¡Qué dichosa no será!
El señor lo ha recogido
A su hijito en buena edad

Dichosos el padre y la madre
Que tienen luz en el cielo

A de rogar por ellos
Con toda ciencia y esmero

Angelito de mi vida
Llorando gotas de sangre
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tu padre y madre

Angelito de mi vida
Llorando gotas de vino
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tu padrino

Angelito de mi vida
Con esta mi letra digna
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tu madrina

Angelito de mi vida
Lleva un ramo en la mano
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tus hermanos

Angelito de mi vida
Lleva su flor en la frente
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tus parientes.

Angelito de mi vida
Ya sé que estás de duelo:
En el cielo y en la gloria
Rogarás por tus abuelos

No llores mi madrecita
El sentir es natural
Nor me mojes las alitas

No he de poder volar

Dios se lo pague mi madre
Que Dios le ha de pagar
Por la leche que me a dado
Con tan fina voluntad

Adios mi padre y mi madre
Mi padrino y mi madrina
Echenme sus bendiciones
Por ser la despedida.

Adios todos los vecinos
Adios toda la campaña
Mis parientes mis hermanos
Y todos los que me han acompañado

Angelito de mi vida
La letra dice el cuatro
El Padrino y la madrina
Hay se completan los cuatro

El Perú Noviembre 8 de 1921

Lindaura Roldán

Escuela Nº 81

Localidad – Villa Atamisqui
Escuela – Nacional Nº 81
Nombre del Director – Lindaora Roldán
Nombre de la persona que narró:
Rosario Benavidez – Edad de 70 años
Rosa Benavidez edad de 55 años

El caballito – danza

Este baile tiene mas de un siglo: la niña esta de rodillas con un pañuelo en la mano, y el mozo baila al rededor de ella haciendose el caballito dando unos brincos al compás de la misica. Terminan bailando con pañuelos, con vueltas y el mozo siempre tiene que dar unos saltitos cuando el misico canta, los siguientes versos:

La misica de este baile es muy bonito
Corre corre caballito
Corre corre a si a Juanillo
Salta barrancas y baja
Comprame hay un anillo.

Corre corre caballito
Corre corre asi a la Plata
Hay muchachas muy bonitas
Patitas muy baratas

Hamalaya un caballito
Ligerito como el viento
Para dar un galopito
En donde esta mi pensamiento

El Perii Noviembre 8 de 1921

Lindaora Roldán